

LES DERNIERS ROMAINS

Com : Le 5^{ème} siècle de notre ère précipite le crépuscule de Rome, et marque l'avènement des invasions Barbares en Occident. Mais à l'Est, le destin de l'Empire Romain est tout autre.

Comment s'est perpétuée la civilisation Romaine aux confins de l'Anatolie, dans cette Asie Mineure, carrefour de l'Occident et des premiers représentants du monde des steppes alors que l'Europe semblait dans le Moyen-Age.

Comment vivaient-ils, ces témoins des dernières colonies grecques, héritiers des splendeurs des empereurs de la Rome antique ?

En 1989 s'ouvrait dans les montagnes du Taurus, au cœur de la Turquie, ce qui est devenu aujourd'hui le plus grand chantier archéologique de la Méditerranée Orientale.

Abandonnée au 7^{ème} siècle et protégée par 13 siècles d'oubli, la cité de Sagalassos nous livre les réponses à ces questions.

Qui étaient ces Derniers Romains ? Comment vivaient-ils ? Dans quel milieu économique, politique, dans quel environnement ? Et pourquoi ont-ils abandonné leur vaste cité si florissante ?

Titre : « Les Derniers Romains »

Com : Durant des siècles, le petit village turc d'Agasun renfermait quelque trésor caché, connus de ses seuls habitants...

« Turc » : *Si vous voulez voir les traces de Sagalassos, venez... Suivez-moi !*

Com : Sagalassos, la cité oubliée, n'a longtemps existé que par ces quelques pierres prudemment cachées aux yeux des passants, au fond de cours d'humbles fermes de torchis et de bois. Là, sculptures et bas-reliefs servaient d'abreuvoir ou garnissaient les greniers à blé... Pour les habitants, ces quelques pierres ont été volées il y a bien longtemps à la montagne... quelques kilomètres au Nord...

Pour nous, ces quelques amas rocheux fort peu naturels, ont une autre histoire.

Etienne Paulissen : *Le principal tremblement de terre, le plus catastrophique, est très visible dans le théâtre...*

Com : Nous sommes à l'aube du 7^{ème} siècle ! Etienne Paulissen géomorphologue raconte.

Etienne Paulissen : *Un tiers de ce théâtre, du côté sud-est, est complètement détruit, alors que les deux tiers, du côté nord-ouest, sont quasiment intacts et le contact entre ces deux zones, la ligne de faille, est particulièrement visible ici...*

Com : La date est encore incertaine, entre 590 et 620 de notre ère, Sagalassos se trouve à l'exact épicycle d'un des plus violents tremblements de terre de son histoire ! Les bâtiments s'abattent face contre terre... comme un château de cartes... et la ville sera lentement recouverte par plus de 10 mètres de terre que l'érosion arrache régulièrement à la montagne.

Ce sera la chance des archéologues. Toutes les pierres des constructions sont restées sur place, comme un gigantesque puzzle de millions de pièces qui, comble de perversion sont profondément enterrées.

Com : Ce travail de Romain que va devenir le chantier, cette quête de la cité oubliée, nous la devons à un homme qui depuis des années déjà parcourait la Turquie. Un jour, ses pas l'ont mené vers ces débris de poteries et ces blocs de marbre. Il s'appelle Marc Waelkens.

Marc Waelkens : *J'y pense... Je ne m'en rendais pas compte, mais c'est le 24 août 1984, c'est à dire, il y a exactement 22 ans que je suis venu ici pour la première fois... aujourd'hui... C'était le matin très tôt, il devait être 6 heures 30 et la lumière est très belle à cette heure... Je suis tombé amoureux de ce lieu...*

I think... I did not realise but it was on the 24th of August in 1984, so it was exactly 22 years ago that I came here for the first time, today... it was very early in the morning, it was 6.30 am and the light as you know is beautifull... I fell in love with this place.

Com : Marc Waelkens était alors loin d'envisager ce que Sagalassos lui réservait.

Le site était exceptionnel parce qu'abandonné et inviolé. Pour la première fois la science moderne pouvait étudier dans ses moindres détails une cité antique depuis sa naissance jusqu'à sa mort. Une Pompéi turque contemporaine !

Néanmoins, pour découvrir ce qu'était la ville, le travail a été long !

Marc Waelkens : *La première année nous devions être 8 avec 5 ouvriers. Maintenant il y a tous les jours 180 personnes. Nous avons plus de 80 ouvriers et sur le total des 3 mois l'équipe scientifique est de 120 personnes. J'ai appris des tas de choses, comme construire des routes, mais les problèmes se posent au jour le jour, nous ne pouvons jamais nous asseoir, nous avons à trouver des solutions en permanence.*

The first year we were here with 8 people and 5 workmen. Now we are everyday with 180 people. We have more than 80 workmen and on the total of 3 months the scientific staff is went to 20 persons. I've learnt lot of things, how to build roads here, but these things come day by day and you can not sit down and you have to find a solution...

Com : Aujourd'hui, les archéologues connaissent si bien cette ville, que dans leur imagination, ils la voient au temps de sa splendeur.

Ine Jacobs, archéologue, évoque pour nous ce que pouvait ressentir un voyageur arrivant dans la cité...

Ine Jacobs : *Si vous aviez pu venir à Sagalassos au 5ème siècle, ils auraient tout fait pour vous impressionner. Vous seriez arrivés par le sud, vous auriez vu une porte d'entrée ici, vous seriez lentement montés par l'escalier vers l'agora inférieure, et vous auriez vu cet immense espace. C'est un endroit très actif, il y a des vendeurs partout, et par-là des colonnes. Elles sont très hautes, très impressionnantes et vous pouvez découvrir les statues à leur sommet récupérées dans l'ensemble de la cité... Vous vous seriez retourné et vous auriez découvert les fontaines en activité face à vous... Vous auriez été au milieu de ces*

colonnades, avec l'eau partout autour de vous, les marchands de fruits et légumes et vous vous seriez dit : « Oui ! Je suis contente d'être ici ! »

If you would have come to the city of Sagalassos in the fifth century, they would have done everything possible to impress you. You would have come from the south. You would see an entrance gate here. You would have slowly come up the staircase towards lower agora, and you would see this enormous space. It's a very busy place... selling things everywhere, and there on this side there would be statuary bases everywhere. They're very high, very impressive and you could look up to the statues on top of them and they would have been recollected from everywhere inside the city... You would walk around it, you'd see the fountains in front of you still working... You would have been on this large base statuary, water, selling food and would feel "Yes, I want to be here!"

Com : Le site de fouilles s'étend sur plusieurs kilomètres de long, sur des terrasses à flanc de montagne entre 1400 et 1700 mètres d'altitude.

Quand l'équipe de Marc Waelkens entreprend de dégager le centre de la ville, elle ne connaît que peu de choses de l'histoire de Sagalassos.

Elle sait, grâce à Arien biographe d'Alexandre le Grand, qu'en 334 avant JC, la ville fut prise par les troupes du Conquérant.

Puis, elle imagine l'arrivée des premières légions romaines, en 133 avant JC foulant ces dalles de l'allée principale. Tite Live relate que la ville était déjà si prospère, qu'elle put se permettre de payer un tribut de 50 talents soit 1310 kg d'argent, 20 000 mesures de froment et autant d'orge afin d'éviter la bataille.

Devenue principale métropole de la Pisidie au sein de l'Empire, son développement urbanistique et économique firent de Sagalassos le centre économique et culturel de toute la région.

Avec le 1^{er} siècle, quelques familles vont bâtir d'immense fortunes et pour le montrer, elles vont offrir à leur cité des monuments.

Un de ces symboles de prestige, les archéologues le reconstruisent intégralement et c'est Ebru Torun architecte turque qui en a la responsabilité.

Ebru Torum : C'est un Heroon, ce qui veut dire qu'il est dédié à quelqu'un afin de l'honorer et pour qu'on s'en souvienne pour l'éternité. C'est désolant de ne pas savoir qui est cette personne, mais il a du être un des personnages les plus importants de cette ville à son époque.

It was a Heroon, so it means it was dedicated to a person to honour him, and to make him remembered forever. And I think it's a pity we don't know who he is, but it must have been one of the most important persons of the city at that time.

Com : Ce monument est inégalé car il est élancé et d'une grande élégance. De plus, il est magnifiquement décoré, notamment par une frise mettant en scène des danseuses. D'autre part, il domine la ville, et sa hauteur importante lui confère une perspective particulière. Il regarde vers l'entrée de la cité, vers le sommet du Mont Alexandre où trônait un temple rappelant la bataille entre les sagalassiens et les troupes du conquérant.

C'est un bâtiment typique de cette époque...

Marc Waelkens : Il y a eu une période dans l'histoire de tous les citoyens d'Asie Mineure ou les aristocrates ont eu de réels super-pouvoirs et c'était au premier

siècle. Ce genre de monument était impensable 50 ans plus tard parce cela donnait à cet homme, une trop grande importance dans la cité.

There has been one period in the history of all the citizens in Asia minor during which the aristocrats really had the superpower and this was in the first century. This kind of monument would be unthinkable 50 years later because this shows really this man has been a very important person in the city.

Com : Ce que le pouvoir Impérial devenu omnipotent en ce début de 1^{er} siècle ne permettait plus.

Ebru Torum : Je ne sais pas si c'est le plus beau bâtiment du site. J'adore ce monument. J'adore la façon dont il a été construit, c'est adorable, je suppose qu'on ne peut qu'être d'accord avec moi. Je pense que se sera plaisant quand il sera reconstruit et... oui, c'est un énorme privilège.

I don't know if it was the most beautiful building of the site. I adore the monument, I adore the way it's constructed, it's adorable, I suppose anyone would agree with me. I think it will be very nice when it's rebuilt and yeah, it's a enormous privilege.

Com : Rome sait gérer son immense Empire et réussit très bien à s'attacher les aristocraties des villes qui entrent sous sa domination. Plutôt que d'imposer des administrateurs romains, elle concède aux grandes familles locales, le pouvoir pour la gestion de la cité, avec une grande indépendance économique.

Le Macellum, l'antique marché de denrées alimentaires, est un des centres d'activité de la ville. Son étude est particulièrement représentative de ce que Marc Waelkens a mis en place. Une fouille moderne, organisée suivant un plan précis, scientifique et pluridisciplinaire.

A partir d'un terrain en friche, les géomètres font un relevé complet des lieux. Le décapage des sols commence. Puis lentement, les pierres apparaissent. Peu à peu, les informations sur la construction s'accumulent.

Aujourd'hui Julian Richard qui est en charge de ce lieu, en sait assez pour reconstituer le bâtiment.

Julian Richard : Nous nous trouvons ici dans la cour centrale du Macellum qui était de forme quadrangulaire avec sur quatre côtés des portiques, elle comportait au milieu une tholos, c'est à dire un monument rond dont on peut voir ici les fondations. Il faut imaginer ce monument comme étant composé de colonnes sur le pourtour, et sans doute un toit conique accessible via trois escaliers.

Com : Mais cerise sur le gâteau, l'histoire de la construction de ce monument n'est pas anonyme.

Les milliers d'inscriptions découvertes sur le site permettent de retracer la généalogie des grandes familles, les « élites », qui ont forgé la prospérité de Sagalassos et de son royaume. Des inscriptions en Grec, car devenue grecque lors de sa prise par les troupes d'Alexandre, Sagalassos en conservera la culture, même après son rattachement à l'Empire Romain, et les élites parleront toujours cette langue.

Marc Waelkens : Le plus excitant est que c'est une inscription sur une construction et qu'elle décrit l'occasion pour laquelle elle a été construite... Deuxièmement,

nous savons quel est l'homme qui l'a construite. L'inscription mentionne son nom et nous donne également 5 générations. Elle va jusqu'à son arrière arrière-grand-père, et il appartient à une famille très importante à Sagalassos.

The most exciting thing is that it's a building inscription and it mentions the occasion for which it was erected. The second thing is that we know who built it, the man mentions also his name, it's mentioned there and he even gives five generations. He goes back to his great, great grand father and he belongs to a family that was very important in Sagalassos.

Com : Celui qui a construit le Macellum est Publius Aelius Akulas... A travers lui, la petite et la grande histoire se retrouvent et la classification scientifique se mêle à l'émotion et à l'affectif.

Marc Waelkens : C'est le premier à avoir reçu le titre de citoyen romain, et cela à du se passer sous Hadrien, car c'est entre 117 et 138. Son père s'appelle Rodon... un nom grec très simple. Nous savons également beaucoup de choses sur cet homme, car il a épousé en premières noces une femme très riche et très importante à Sagalassos. Et quand il a construit ce marché, sa femme s'était déjà remariée avec l'homme le plus riche de Sagalassos au milieu du second siècle, et c'est certainement avec son argent qu'elle essaya de surpasser la construction de son ex-mari. Alors qu'il offrait le marché à la ville, pour le surpasser, elle apporta quelque chose d'encore plus impressionnant, d'encore plus coûteux, d'encore plus beau.

He is the first one who received from citizenship, and this must have happened under Hadrian because it's between 117 and 138. And his father is Rodon, it's a very simple name, a Greek name. And the thing is that we also know a lot about that man because he married in a first marriage a very rich and important woman of Sagalassos. And at the moment when he was building the food market, his wife remarried the richest man in the mid second century AD in Sagalassos and it's certainly with his money that she was trying to surpass the building activity of her husband, here. At the moment that he was giving the food market to the city, she gave something much more impressing, much more expensive, much more beautiful to surpass him.

Com : Cette construction d'une splendeur éblouissante, les chercheurs ont entrepris de la reconstruire. C'est l'exemple type du monument que le tremblement de terre a déposé sur le sol de l'agora qui lui faisait face.... Des pierres... en désordre... mais toutes à quelques exceptions près, appartenant à ce seul monument...

Une telle reconstruction n'est possible que si plus de 80% des éléments du bâtiment sont retrouvées, c'est l'anastylose.

Les pièces de structures indispensables manquantes et les éléments de décor disparus sont refaits à partir des même marbres et suivant les modèles existants. Puis le ré-assemblage des pierres s'effectue, même si, comme pour le travail de la pierre les techniques ont suivi l'évolution du temps. Enfin, un dernier façonnage et les ultimes retouches vont redonner à l'œuvre tout l'éclat de sa jeunesse.

Ainsi est en train de renaître sur l'Agora Supérieure une des plus imposantes fontaines de l'Antiquité romaine, offerte par l'héritière d'une des plus grandes familles de Sagalassos : Aelia Oulpiana Noe. Une fontaine purement décorative, marque de richesse et destinée à impressionner les nombreux visiteurs.

Com : Les chercheurs continuent d'écrire l'histoire de Sagalassos et ils peuvent en faire pour le 3^{ème} siècle le portait d'une ville ayant atteint sa plénitude, une ville parfaitement intégrée à l'Empire Romain et dont elle possède tous les symboles. Plusieurs agoras, quatre temples, un odéon, un amphithéâtre, des thermes... Elle a son administration, elle a son commerce, elle a son industrie potière, métallurgique et verrière. Mais, surtout elle contrôle d'immenses domaines agricoles qui font sa richesse et alimentent notamment en blé les légions des frontières orientales de l'Empire.

Ces propriétés agricoles représentent la principale source de prospérité pour l'aristocratie sagalassienne. La Pax Romana règne. La ville est ouverte, sans défenses particulières. Les grandes familles résident dans de luxueuses fermes au milieu de leur terres.

Le pouvoir de la ville s'étend dans un rayon de 100km, sur une province, la Pisidie, et elle devient un pôle d'attraction par les activités qu'elle développe.

Comme, grâce à la construction de vastes Thermes, la réalisation d'un centre thermal...

Ces bains font l'objet d'une fouille de plusieurs années, avec comme à l'époque certainement, leurs habitués...

Dialogue Waelkens / Ouvrier

W. : Ah Bonjour Jenkis Bey, comment ça va ?

J. : Bien et vous ?

W. : Oh moi comme-ci comme-ça !

Com : La volonté de paraître, se retrouve avec le décorum intérieur. Il est à la hauteur de celui des plus grandes cités romaines. Les thermes possèdent une des rares mosaïques que les archéologues aient retrouvées en un état presque parfait à Sagalassos.

Cette mosaïque est suffisamment exceptionnelle pour que Marc Waelkens n'hésite pas à prendre le recul nécessaire pour l'admirer dans son ensemble. Une vision qu'aucun des adeptes de ces lieux n'avait pu connaître.

Com : Toujours plus luxueux, toujours plus impressionnant, toujours plus grand... Avec la fin du 3^{ème} siècle, c'est la disproportion des constructions qui frappe particulièrement Marc Waelkens.

Marc Waelkens : La ville en elle-même n'a jamais eu plus de 3500 à 5000 habitants vivant à l'intérieur des murs, peut-être 10000 sur l'ensemble de son territoire. Et nous avons un théâtre de 9000 places, nous avons un Odéon pour 2000 personnes et les bains sont eux aussi beaucoup trop grands.

The city itself never had more than 3500 to 5000 people living inside, maybe 10 000 living in the territory, but inside the city it wasn't more and we have a theatre for 9000, we have an Odeon for 2000, the baths are much too big.

Com : Au sommet de la possession des biens matériels, la recherche de la magnificence, « l'euergesia » grecque, a atteint ses limites... Alors, comme toute métropole de l'Empire romain, elle donne aussi à ses citoyens du pain et des jeux !

Plus exactement ce sont les élites qui organisent ces jeux.

Ils se déroulent dans l'amphithéâtre et dans le stade, situé à l'ouest de la ville.

Baptisés du nom de leurs bienfaiteurs, ils laissent une trace que les archéologues retrouvent dans les inscriptions, vérifiant ainsi, la volonté des généreux donateurs de l'époque... acquérir la célébrité et se faire connaître pour l'éternité, en se faisant immortaliser dans le marbre. Aujourd'hui, restaurés, ils dorment dans le musée de Burdur, en compagnie des dieux et des empereurs, tous rassemblés comme ils l'avaient rêvé, dans un même panthéon.

Ces œuvres sont à l'échelle de la renommée de la cité, des visages de 70 cm de haut et des statues de plusieurs mètres.

Marc Waelkens : Les jeux deviennent très importants, des jeux qui sont constitués de disciplines sportives. La course et la lutte deviennent extrêmement populaires au 3^{ème} siècle et organiser des jeux devient plus coûteux qu'ériger un bâtiment car il faut en plus donner des prix en argent. Ce sont des jeux qui durent plusieurs jours... On pourrait les comparer à nos Jeux Olympiques et ils demandent aussi de grands investissements. C'est une des raisons pour lesquelles les bâtiments à Sagalassos sont si énormes. Bien trop gros pour une cité.

Games become extremely important, agonistic games which is sports, running, boxing, become extremely important and popular in the third century AD and organizing a game could be even more expensive than erecting a big building because they have to give prize money, these were game that took place during several days, you could compare them to a small extent with the Olympics, it asks also a lot of investment. And that's also why the buildings here in Sagalossos are so huge. They are much more too big for the city.

Com : Si au 5^{ème} siècle, la ville est au sommet de sa puissance. Comment imaginer que dans moins de 200 ans, ce sera une ville fantôme qu'un tremblement de terre aura anéantie ?

Parce que des tremblement de terre, elle en connaît la triste réalité.

Les archives des volcanologues relatent les violents séismes que la région a subie, notamment vers l'an 500.

Marc Waelkens : Nous avons dans cette ville tant de bâtiments qui ont été reconstruit avec toute leur majesté, que la seule explication que je puisse donner est que la cité était si prospère, la vie de la cité était politiquement si bien organisée et il y avait tant de riches familles que la ville renaquit et fut reconstruite de façon vraiment imposante, conservant une recherche esthétique comme elle avait auparavant.

We have so many buildings in this city which were repaired in a monumental way that the only explication I can give for it is that the city was still so prosperous, also the city life, also politically, was still so well organized and there was still such rich families that the city recovered and it was rebuilt really in a very monumental way, still keeping an eye on aesthetic as they had done previously.

Com : La fouille archéologique le vérifie, sur les strates de gravats, la ville a été reconstruite, mais avec une esthétique qui a changé, comme si les références au passé Impérial avaient moins d'importance. En effet qui pouvait ne pas observer des anomalies dans la réutilisation des traces d'un passé pourtant récent.

Ine Jacobs : Je voudrais que vous regardiez ceci, c'est une inscription du 1^{er} siècle, très jolie comme vous pouvez le voir, mais elle est sur le côté à l'intérieur du mur. Et également, plus bas, vous en avez une deuxième, comme cela.

I would like you to look at this, this is a first century inscription, you see very xxxx, very nice one. It is on a speck inside the wall. And actually down there, we have a second one just like it.

Com : La prospérité de Sagalassos en cette fin de 5^{ème} siècle, l'Empire des Césars ne la connaît pas dans toutes ses provinces.

Sa situation change radicalement à l'Ouest d'un Empire déjà scindé en deux depuis plus de cent ans.

En 476, Rome tombe après une longue agonie. A la suite des grands mouvements nés dans les plaines d'Asie Centrale, menés par Attila et ses hordes de Huns qui poussent les tribus germaniques vers l'ouest...

Les Wisigoths, les premiers, passent le Danube pour aller s'installer en Espagne, puis les Vandales, les Suèves, les Alamans franchissent le Rhin, enfin dernière vague, les Ostrogoths s'emparent de l'Italie, les Angles et les Saxons de la Grande-Bretagne... et les Francs s'installent en Gaule sous l'égide de Clovis leur roi...

A l'est, les Perses Sassanides reprennent la Syrie, la Palestine et l'Egypte.

Au milieu de ces grandes migrations, Sagalassos est en dehors du chemin d'invasions barbares qui ne la concernent pas, car de toute façon l'Orient dispose de puissantes légions pour défendre son territoire.

Plus forte que jamais, elle entre tranquillement dans cette période étrange, mal connue, pendant laquelle l'Europe plonge dans le Moyen Age alors qu'à l'Est, la civilisation gréco-romaine se perpétue. Une période que l'on appelle aujourd'hui : l'Antiquité Tardive !

Ce n'est certainement pas la seule, mais c'est la seule qui nous le raconte.

Marc Waelkens : Nous nous sommes particulièrement intéressés à l'Antiquité Tardive parce que cette période est toujours négligée et qu'il y a de nombreuses discussions pour savoir comment considérer l'Antiquité Tardive.

We've been focusing on late antiquity because that's always neglected and there is a big discussion... how we should consider late antiquity.

Com : C'est un peu par hasard, un jour de l'an 2000, que Marc Waelkens a trouvé un des sites qui va l'éclairer dans sa compréhension de la vie entre le 6^{ème} et le 7^{ème} siècle à Sagalassos: C'est la Villa Byzantine.

Marc Waelkens : Le comique de l'histoire est que nous avons choisi ce lieu parce que dans notre programme sur les modes de subsistance dans l'Antiquité, nous voulions trouver une maison dont quasiment rien ne serait resté debout si ce n'est la cuisine, mais dont nous aurions les évacuations et les fosses vers lesquels les déchets étaient déversés. Aussi nous avons demandé leur opinion aux géomorphologues et ils nous ont dit : « Ici, vous êtes dans une décharge ! L'érosion est telle que rien ne peut rester. » Vous voyez qu'au lieu d'être dans une fosse nous avons pour le moment quatre niveaux d'habitation, pas d'étages, mais une construction en terrasses, et cette maison a 51 pièces pour l'instant, et ce n'est pas fini.

The funny story is that the reason why we selected this spot is that as part of our program on subsistence in Antiquity we wanted to find a house of which almost nothing was left except the kitchen and also gutters and pits in which material had been dumped. And we asked the opinion of the geomorphologists and they said "you are in a gutter here", erosion got there so almost nothing would be standing, and you see instead of being in a gutter we have for the moment four different habitation levels, not stores but terraces and nepsels and this house was 51 rooms at the moment and it's still not finished.

Com : Difficile pour le néophyte de se représenter que ce qui dormait sous la montagne et que la fouille découvre lentement est une somptueuse Villa Romaine aux cours richement décorées.

Mais pour Marc Waelkens, dans cet entremêlement de murs décapités, il peut s'imaginer 16 siècles plus tôt parcourant les allées de cette demeure, en la comparant aux plus somptueuses Villas Romaines connues, symboles des fastes des Empereurs...

Avec la chute de Rome, cette villa est symptomatique d'une classe nouvelle qui en fait le siège de son pouvoir sur la Cité.

La fouille découvre des salles monumentales et imposantes, à l'image des nouveaux maîtres, ou les occupants imitent le mode de vie fastueux des empereurs et où le décorum et la mise en scène des réceptions sont soignés. Dans cette demeure, l'escalier est imposant, les portes monumentales s'ouvrent sur de vastes salles...

Pour les archéologues, le site est loin d'être entièrement connu car il s'enfonce encore profondément sous la montagne, mais si cette Villa est une des clefs de cette époque, c'est que les découvertes ne s'arrêtent pas là ! Chaque année, ils trouvent de nouvelles salles, de nouvelles terrasses...

Marc Waelkens : Ce que nous voyons, est que cette maison a été divisée en au minimum quatre espaces différents, soit parce que les propriétaires sont morts, soit parce qu'ils s'étaient appauvris.

Then you see that for instance this house was divided for at least four different units, either because the owners had died completely or because they were impoverished.

Com : C'est pour les niveaux archéologiques des 6^{ème} et 7^{ème} siècles que les subdivisions des espaces apparaissent. On pourrait dire qu'à cette époque les sagalassiens ont fait d'une villa un immeuble.

Marc Waelkens : Nous avons également l'impression que ceux qui vivaient dans les étages supérieurs étaient plus aisés que ceux qui vivaient dans les étages inférieurs. Mais ils ont subdivisé la maison et ont vendu ou loué ces espaces pour avoir des revenus.

We still have the impression that those living in the upper floors were better than those living in the lower levels. But they divided parts of the house and sold or list them to the other peoples to have an income.

Com : Les espaces ont été subdivisés mais aussi réaffectés à d'autres fonctions.

Des cours privatives sont devenus des lieux de stockage emplis d'amphore dont les archéologues ont retrouvé les fonds fichés dans le sol.

Ce qui leur était apparu comme une fosse à purin en l'an 2000, s'est révélé être une magnifique petite cour d'agrément, à l'abri du vent, et protégée des rayons du soleil.

Le chemin tout en arcades qui aujourd'hui mène d'une cour à l'autre était devenu des étables ou on retrouve les mangeoires à bestiaux.

Fort de ces résultats dans la Villa Byzantine, Marc Waelkens veut confirmer l'hypothèse d'un repli de la ville sur elle-même, ou les habitants se partagent des espaces plus petits et où des animaux domestiques cohabitent avec les citoyens.

Il faut pour cela, appel à un nouveau mode de recherche : la géophysique !

Ce système va être mis en place là où les fouilles n'ont pas encore eu lieu. Des piquets reliés entre eux sont plantés dans le sol et des ondes basses fréquences sont émises. Grâce au quadrillage de l'espace, le temps de transmission entre chaque point de mesure va déterminer les différences de composition des sols et les structures enterrées vont apparaître sur les relevés.

Ces relevés mettent en évidence des ruelles ne mesurant pas plus d'un mètre de large. Des constructions prolifèrent tout au long des artères. La ville construit des murailles et prend un aspect plus oriental où chaque mètre carré de zone urbaine est important.

Les fouilles reprennent la main et vérifient également ces hypothèses comme dans les portiques du Macellum où les espaces subdivisés en petits lots deviennent des échoppes et des restaurants.

Julian Richard : On peut aussi passer, alors, au niveau des boutiques à l'arrière, où l'on constate aussi que l'architecture a subi d'importantes modifications, notamment au niveau de ces deux portes, ou en tous cas ce qu'on pense être deux portes avec une différence de 80 cm, qui sans doute indique deux niveaux différents à deux époques différentes. On constate aussi, ce qui est typique aussi pour des manipulations de l'époque plus tardive, que ces portes ont été soigneusement bloquées. On a sans doute un remaniement de l'espace des boutiques à une époque tardive, donc ça nous donne aussi une idée intéressante au niveau de la chronologie un peu bouleversée de cet espace.

Com : Dans cette pièce, les chercheurs vont retrouver de nombreux objets, comme abandonnés sur le sol le plus tardif.

Julian Richard : Nous avons notamment des petites bouteilles avec des motifs de croix, des fragments aussi de bouteilles, dites « bouteilles de pèlerins » un peu plus grandes avec des reliefs, des reliefs de danseuses notamment et de musiciens et également des objets en os qui constituent parmi les plus beaux objets de notre assemblage, avec aussi différentes catégories, notamment une flûte ce qui est assez unique à Sagalassos jusqu'à maintenant... conservée aussi sur une longueur d'environ 20-25 cm... des pendentifs de plusieurs formes, triangulaires, circulaires, parfois avec des motifs gravés, principalement géométriques, et la plus belle trouvaille était une espèce d'anse, sans doute une anse de couteau, un manche de couteau qui était gravé, en partie de manière géométrique, en partie en forme de tête d'animal.

Com : Finalement, pour Marc Waelkens, ces réaménagements et ce repli sur la ville, touchent à partir du milieu du 6^{ème} siècle, tous les secteurs d'activités, notamment celui qui faisait la richesse de la ville...

Marc Waelkens : Nous voyons que des activités comme l'agriculture, comme le stockage des ordures se déplacent à l'intérieur de la Cité, ce qui n'était jamais le cas auparavant. Nous voyons que la diversité des activités agricoles autour de la ville augmente, ce qui montre que cette ville ne peut plus s'appuyer sur de nombreuses communautés dépendant d'elle.

Après le milieu du 6^{ème} siècle nous voyons que Sagalassos devint graduellement, très graduellement, une communauté rurale, pour finalement, ne devenir pas plus importante qu'un quelconque gros village.

We see that activities like harvest, like trashing take place inside the city which was never the case before. We see that a kind of farming around the site is also more varied than it used to be before, showing that the city could no longer lie on a lot of depending villages. After the middle of the sixth century we see that Sagalassos gradually, very gradual, becomes a farming community at the end being no larger than a very big village.

Com : Sagalassos s'était réadaptée durant cette Antiquité Tardive. D'abord en perpétuant son mode de vie, puis lentement en se refermant sur elle-même.

Marc Waelkens : Je n'appellerais pas ça un déclin... C'est un signe de vitalité économique, même si son potentiel général a décliné.

I would not call this a decline, I mean it's still a sign of an economic vitality but the emphasis as changed.

Com : Pour Marc Waelkens, tout indique donc que Sagalassos a vécu sereinement du 5^{ème} au 7^{ème} siècle... Avec une vitalité et des activités qui se perpétuaient inlassablement...

Alors, pourquoi se refermer sur soi ? Il faut chercher ailleurs... Une piste intéresse les archéologues... Ils savent par la genèse de la ville que si le site de Sagalassos était privilégié, l'équilibre de subsistance à cet altitude et à cette latitude, pour une cité était précaire. L'écosystème aurait-il changé ?

Etienne Paulissen : L'emplacement de la ville, ici, sur le flanc sud de la montagne a un certain nombre d'avantages qui concernent la climatologie, concernent l'altitude, et concernent la géologie, Le total des précipitations, ici, en haut, dans cette région, est de 1 000 millimètres et ces précipitations tombent essentiellement sous forme de neige et quand la neige fond, et ça se passe souvent lentement, alors cette eau de dégel va s'infiltrer dans la pierre calcaire... Dans la pierre calcaire, elle est retenue par les couches glaiseuses situées en dessous, ce contact donne les sources..

Com : L'eau fut à l'origine du choix du site de Sagalassos, serait-elle la raison de son déclin ?

Etienne Paulissen : Dans les environs immédiats de Sagalassos, on retrouve encore, à ce jour, une quarantaine de sources, et l'on estime qu'à l'époque à peu près 40 000 m³ d'eau arrivaient tous les jours dans la ville. Donc ce sont des

quantités énormes et à cette époque, il ne devait y avoir aucun problème d'approvisionnement en eau.

L'eau de source que nous voyons maintenant, qui est relativement faible, provient d'une source qui se trouve ici derrière le bâtiment de la fontaine, dans la montagne juste derrière nous, mais avant, les débits étaient beaucoup plus élevés, et on avait un aqueduc important qui venait de l'est et qui rassemblait toutes les sources qui se trouvaient sur une distance de plus ou moins 6 kilomètres.

Com : Des aqueducs ! Le propre de Rome ! Mais ces canaux artificiels ont souffert et nous racontent les vicissitudes de Sagalassos.

Etienne Paulissen, au prix de quelques escalades, connaît tout le réseau aquifère de la région.

Etienne Paulissen : Ce que nous voyons maintenant, c'est que, sur un niveau plus bas, il y a d'autres morceaux d'un aqueduc. Nous avons à faire ici avec un mouvement de masse au cours de la période romaine, au cours duquel un morceau de l'aqueduc a glissé et s'est retrouvé à des niveaux plus bas ce qui a évidemment eu comme conséquence que l'entièreté de l'aqueduc était hors service. Et qu'est-ce qu'on a fait ? On a, sur une distance de 500 mètres à 1 kilomètre creusé un nouvel aqueduc au même niveau d'origine afin que l'eau, comme avant, à nouveau arrive intégralement, grâce à la gravité, à couler jusqu'à Sagalassos.

Com : Pour Etienne Paulissen, les sagalassiens ont réussi à maintenir leur arrivée d'eau par une pente régulière le long de la montagne jusqu'à la fontaine Hellénistique et au grand collecteur situé juste en dessous, qui alimentaient l'ensemble de la ville.

Les recherches ont montré qu'à partir du 6^{ème} siècle, le niveau d'eau des fontaines a fortement baissé, et que de nouvelles canalisations sont rajoutées entre les agoras, indiquant une sérieuse pénurie. Mais la ville a fait face avec succès à ces difficultés... L'eau n'a jamais disparu

Com : David Kaniewski palynologue, lui s'est intéressé aux variations climatiques à cette période. Il travaille avec Etienne Paulissen dans une zone de marécages identique à ceux qui étaient à proximité de Sagalassos au temps des Romains.

David Kaniewski : Quand nous prenons une carotte de ce style, ça correspond à une échelle de temps. Le plus bas correspond aux temps les plus anciens, et la partie la plus haute aux temps les plus récents. Mais si on prend ce type de carottes qui sont pour les périodes romaines, environ 1 cm représenté comme ça, correspond à deux ans de temps. Donc nous avons ici en gros tous les deux ans, nous savons ne serait ce que par les micros organismes qui seront à l'intérieur, c'est à dire les pollens principalement, mais nous allons trouver aussi des feuilles, des graines et autres bio indicateurs qui nous permettent de reconstituer l'environnement, et donc ainsi reconstituer au cours du temps échantillon par échantillon, comment la végétation a évolué.

Com : Entre le premier et le septième siècle il y a eu de grands changements climatiques. Les deux premiers siècles de notre ère ont été une période très chaude... Des cultures comme celle de l'olivier notamment ont été introduites à des altitudes comme celle de Sagalassos. Certains

considèrent d'ailleurs que l'expansion de l'Empire Romain n'est pas étrangère à ce phénomène d'élévation de la température.

David Kaniewski : S'il n'y avait pas eu un changement climatique, l'homme n'aurait jamais pu s'installer dans tel type d'environnement.

Com : Mais, à partir du troisième, quatrième siècle, il y a un phénomène de refroidissement et d'assèchement.

Initialement cantonné aux hauts plateaux et aux sommets, il s'est ensuite progressivement étendu, jusqu'à toucher en quelques siècles l'ensemble du sud Ouest de la Turquie...

Les sites situés aux alentours de 1000 mètres, ont vu un retour des forêts, principalement de pin, associé à un déclin de l'agriculture et plus encore de l'arboriculture.

Tout concorde durant ces deux siècles, pour expliquer une diminution de l'activité et de la richesse de la ville. Avec la chute de l'Empire Romain, les échanges commerciaux ont fortement baissé. D'autre part, les variations climatiques restreignent l'activité agricole, la principale richesse de Sagalassos, qui ne peut plus se développer dans ses vastes domaines.

Com : Mais ce n'est pas suffisant, Marc Waelkens doit chercher autre part la raison de l'abandon de la ville.

Un événement dramatique a marqué cette région du monde au milieu du 6^{ème} siècle... La première pandémie connue de l'histoire ! Elle date de 541 – 542, elle s'est développée en Ethiopie, s'est répandue en Egypte, a gagné tout le Moyen-Orient, mais également l'Anatolie et Constantinople. Certains pensent que plus de la moitié de la population de ce qu'on appelle l'Asie Mineure fut décimée. Le drame a touché toutes les tranches de la société, des esclaves aux plus puissants, puisque même l'empereur Justinien fut atteint par la maladie.

Cette pandémie, c'était la peste.

Marc Waelkens : L'impact majeur de la peste a du être économique, parce que les gens vivant dans la région et travaillant dans les domaines de ces super-riches, ont été touchés en masse... Ce fut un désastre complet et un grand nombre de ces anciennes et puissantes familles perdirent les bases de leur prospérité. Quelques-uns sont morts, d'autres sont touchés et nous savons par les sources de l'époque que les gens mourraient parce qu'ils n'avaient rien à manger et donc toute l'économie a été bouleversée.

The major impact of the plague must have been economic, because also the people living in the countryside and working the estate of these superrich, like the one's living here, they fleet in masses... It was a very big disaster, so a lot of the old families, of this huge families, lost the basis of their wealth. Some of them died, the other ones they fleet and we know from contemporanian sources that there was a shortage of food, people were hungry, were dying because they had nothing to eat and the whole economy was shambled.

Com : La peste n'a pas épargné Sagalassos... elle aussi a été fortement touchée par la pandémie, et la promiscuité plus grande des habitants ainsi que la proximité des animaux domestiques n'a pas du être étrangère à sa propagation.

Mais Sagalassos passa le cap et à l'aube du 7^{ème} siècle, elle était toujours là !

C'est alors que comme dans la tragédie grecque, sonna la marque du destin !

Marc Waelkens : C'est le moment où le tremblement de terre raya Sagalassos de la carte.

That's when the earthquake took place, which whipped out Sagalassos completely.

Com : Car à l'inverse des autres villes de la région dont l'histoire était comparable, Sagalassos se trouva à l'exact épïcentre du séisme, et elle subit des destructions énormes.

Marc Waelkens : Je pense que la combinaison de ces facteurs, la peste qui frappa la région avec une force incroyable, suivi moins de 3 générations plus tard par cette catastrophe naturelle comme la ville n'en avait jamais connu... Ce sont ces événements qui contribuèrent à l'abandon graduel du site.

Et nous sommes persuadés que la ville s'est déplacée ailleurs.

I think that the combination of these factors, the plague that awakened the region to a very great extent and then followed within 3 generations by a natural catastrophe as a city has never seen before, that all these things contributed to the gradual abandonment of the site. And we were convinced that the city moved elsewhere.

Com : Il y a peu, les chercheurs ont trouvé des traces plus tardives. Celles de hameaux qui ont subsisté pendant quelques siècles parmi les ruines de la ville, notamment près du temple d'Appolo Klarios, et celle d'un monastère sur la colline d'Alexandre, face à la ville. Ainsi, fut perpétué jusqu'au 13^{ème} siècle, le nom de Sagalassos jusqu'à ce que les derniers habitants, chassés par les Arabes quittent définitivement les lieux.

Com : Aujourd'hui, après bientôt 20 années de recherche, un cinquième seulement de la ville a été sondé et fouillé. Une autre ville plus ancienne, peut-être la Sagalassos d'origine a été localisée par des sondages. Le travail des archéologues sur ce site exceptionnel, doit encore nous fournir de nombreuses informations sur cette histoire. Même si les scientifiques ont appris à connaître le contexte écologique et climatique durant 10 000 ans, l'évolution des espèces animales qui ont hanté ces lieux, les différents types d'industrie, l'étendu des marchés et des zones d'échange. Même s'ils connaissent les métiers, les quartiers et les gens importants dans la cité, ceux qui construisirent les monuments.

Quand à Marc Waelkens, il sait qu'un jour, il devra laisser à d'autre la responsabilité des fouilles... Car une fouille n'est jamais terminée.

Marc Waelkens : Si je devais m'arrêter demain, je n'aurais aucuns problèmes. Je pense que j'en sais assez, plus que je ne l'aurais jamais rêvé, et mon seul souhait est que ça ne s'arrête pas avec moi. Cela doit continuer parce qu'il y a tant de chose à découvrir. Mon attitude envers Sagalassos est comparable à celle de parents ayant un enfant handicapé. Pour moi, Sagalassos est un enfant handicapé, un enfant qui demande des soins permanents, qui doit être protégé, et comme ces parents, je m'inquiète de ce qui pourrait lui arriver après moi. Et mon seul désir est que Sagalassos tombe entre de bonnes mains, mais ce choix ne m'appartient pas.

If I would have to stop tomorrow, I would not have any problem doing so. I found that I know enough, more than I ever could dream, and my only wish is that this does not stop with me, this should continue because there is still many things to discover here. My attitude towards Sagalassos is, I think best comparable with the attitude of parents who

have a handicapped child. For me, Sagalassos is an handicap child, it's child that's needs constant care, needs to be looked after and just like those parents I am wondering what will happen after me and my only concern is that Sagalossos falls in the good hands, but that's not in my hands.

FIN